



Datenschutzhinweise zur Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen von Einstellung und Beschäftigung¹

Notes on Data Protection for the Processing of Personal Data in Connection with Hiring and Employment¹

Im Folgenden informieren wir Sie nach Art. 13 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) über die Erhebung personenbezogener Daten im Rahmen des Einstellungsverfahrens und der Beschäftigung beim Freistaat Bayern an der Ludwig-Maximilians-Universität München (LMU). *In the following, we inform you pursuant to Art. 13 of the General Data Protection Regulation (GDPR) on the collection of personal data in the context of the hiring procedure and employment with the Free State of Bavaria at Ludwig-Maximilians-Universität München (LMU).*

1. Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist: *Data controller:*

Ludwig-Maximilians-Universität München
Geschwister-Scholl-Platz 1
D-80539 München
*Ludwig-Maximilians-Universität München
Geschwister-Scholl-Platz 1
D-80539 München*

Telefon: +49 (0)89/2180-0
Telefax: +49 (0)89/2180-2322
poststelle@verwaltung.uni-muenchen.de
*Telephone: +49 (0)89/2180-0
Telefax: +49 (0)89/2180-2322
poststelle@verwaltung.uni-muenchen.de*

2. Unseren Datenschutzbeauftragten können Sie wie folgt erreichen: *You can reach our Data Protection Officer as follows:*

Der Datenschutzbeauftragte der LMU
Geschwister-Scholl-Platz 1
D-80539 München
*Der Datenschutzbeauftragte der LMU
Geschwister-Scholl-Platz 1
D-80539 München*

Telefon: +49 (0)89/2180-2414
Telefax: +49 (0)89/2180-2985
datenschutz@lmu.de
*Telephone: +49 (0)89/2180-2414
Telefax: +49 (0)89/2180-2985
datenschutz@lmu.de*

3. Zweck der Datenerhebung ist es, das Vorliegen der Einstellungsvoraussetzungen für den öffentlichen Dienst zu prüfen. Hierzu werden Sie gebeten, folgende Erklärungen abzugeben bzw. Angaben zu machen: *The purpose of the data processing is to verify the prerequisites for hiring candidates for the civil service. For this purpose, you are requested to submit the following declarations and/or provide the following information:*

- Angaben im Fragebogen zur Prüfung der Verfassungstreue, Erklärung zur Verfassungstreue und Zustimmung zur Einholung von erforderlichen Auskünften beim Landesamt für Verfassungsschutz und beim Bundesbeauftragten für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik; *Information in the questionnaire to assess loyalty to the constitution, declaration of loyalty to the constitution, and consent for the necessary information to be requested from the Landesamt für Verfassungsschutz (State Office for the Protection of the Constitution) and the Bundesbeauftragte für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik (Federal Commissioner for the Stasi Archives of the former German Democratic Republic);*
- Angaben im Fragebogen zu Beziehungen zur Scientology-Organisation; *Information in the questionnaire on associations with the Scientology Organization;*
- Erklärung über Vorstrafen. *Declaration regarding police record.*

Auf Basis der übermittelten Daten ermitteln wir, ob die Voraussetzungen für eine Einstellung an der LMU gegeben sind. Kommt es zur Einstellung, werden im Rahmen des Beschäftigungsverhältnisses weitere personenbezogene Daten verarbeitet, soweit dies zur Wahrnehmung der

¹ Bitte beachten Sie, dass NUR die deutsche Version dieses Dokuments rechtsverbindlich ist. Die englische Übersetzung dient nur dazu, Informationen über den Inhalt des entsprechenden deutschen Textes zu geben. *Please note that ONLY the German-language version of this document is legally binding. The English translation only serves to provide information on the content of the corresponding German text*

vertraglichen und gesetzlichen Arbeitgeberpflichten sowie zur Durchführung organisatorischer, personeller und sozialer Maßnahmen erforderlich ist, insbesondere zu Zwecken der Personalverwaltung oder Personalwirtschaft, wie etwa der Abrechnung von Reisekosten, betriebsärztlicher Eignungsuntersuchungen, Gesundheitsvorsorge, Arbeitsmedizin oder der Beurteilung der Arbeits- bzw. Dienstfähigkeit. Hierzu legt die LMU eine Personalakte an. *Based on the data provided, we determine whether the prerequisites for employment at LMU are met. If you are hired, additional personal information will be processed as part of the employment relationship in cases where this is necessary for the employer to fulfill contractual and legal obligations as well as to implement organizational, personnel-related, and social measures, in particular for the purposes of human resources management or personnel management, such as the settlement of travel costs, fitness examinations by in-house doctors, health care, occupational medicine, or the assessment of the ability to work or do one's duty. For this purpose, LMU will create a personnel file.*

Rechtsgrundlagen für die Datenerhebung und Datenverarbeitung im Rahmen der Einstellung und der Beschäftigung sind im Wesentlichen Art. 6 Abs. 1 Satz 1 Buchst. b, Buchst. c und e, Art. 9 Abs. 2 Buchst. b und h sowie Art. 88 Abs. 1 DSGVO, Art. 8 Abs. 1 Satz 1 Nr. 2 und 3 BayDSG, § 7 und § 9 BeamtStG, Art. 65 Abs. 2 und Art. 103 BayBG, § 611 BGB, § 3 Abs. 5 TV-L, § 3 Abs. 5 TV-Ärzte, § 4 TVA-L BBiG. *The legal basis for the collection and processing of data in the context of hiring and employment is primarily given by Art. 6(1)(1)(b), (c) and (e), Art. 9(2)(b) and (h), as well as Art. 88(1) GDPR, Section 8(1)(1)(2) and (3) BayDSG (Bavarian Data Protection Act), Sections 7 and 9 BeamtStG (Civil Servant Status Act), Section 65(2) and Section 103 BayBG (Bavarian Civil Servant Act), Section 611 BGB (Civil Code), Section 3(5) of the TV-L collective agreement, Section 3(5) of the TV-Ärzte collective agreement, and Section 4 of the Collective Agreement for Trainees of the Federal States in Apprenticeship Vocations Pursuant to the Vocational Training Act (TVA-L BBiG).*

4. Ihre personenbezogenen Daten werden durch die LMU an das Landesamt für Verfassungsschutz bzw. den Bundesbeauftragten für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik übermittelt, soweit das im Rahmen der Prüfung der Verfassungstreue im öffentlichen Dienst erforderlich ist. *Your personal data will be transmitted by the LMU to the Landesamt für Verfassungsschutz (State Office for the Protection of the Constitution) and/or the Bundesbeauftragte für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik (Federal Commissioner for the Stasi Archives of the former German Democratic Republic) where this is necessary to assess loyalty to the constitution in the civil service.*
5. Zur Einholung der o.g. Auskünfte wird der jeweils zuständigen Stelle unter Nennung Ihrer persönlichen Kontaktdaten mitgeteilt, dass Ihre Einstellung an der LMU beabsichtigt ist. *To obtain the aforementioned information, the respective competent authority will be provided with your personal contact information and informed that you are being considered for a position at LMU.*
6. Kommt es zu einer Einstellung, werden im Rahmen des Beschäftigungsverhältnisses Ihre personenbezogenen Daten an das Landesamt für Finanzen als die für die Entgeltabrechnung und -auszahlung zuständige Stelle weitergegeben, soweit erforderlich. *If you are taken on as a member of staff, then in connection with your employment your personal data will be passed on as required to the State Finance Office (Landesamt für Finanzen), the government agency responsible for doing payroll accounting and for paying out salaries.*

Sollte die Zuständigkeit für Entscheidungen im Rahmen Ihres Beschäftigungsverhältnisses bei der obersten Dienstbehörde liegen, dem Bayerischen Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst, übermittelt die LMU die zur Entscheidungsfindung erforderlichen personenbezogenen Daten dorthin. *If responsibility for decisions regarding your employment relationship lies with the highest-ranking official body, the Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst (Bavarian State Ministry for Science and Art), LMU will transmit the personal information necessary for decision-making to this body.*

Bei nachgewiesener Schwerbehinderteneigenschaft bzw. Gleichstellung übermittelt die LMU Ihre personenbezogenen Daten ebenfalls an das Bayerische Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst, das gemäß § 154 Abs. 2 Nr. 2 SGB IX für die Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtung nach § 163 Abs. 2 SGB IX zuständig ist und u.a. der Bundesagentur für Arbeit ein Verzeichnis der in seinem Bereich tätigen schwerbehinderten und gleichgestellten Beschäftigten vorlegen muss. *If proof of severe disability is furnished and/or an equivalent status is awarded, LMU will also transmit your personal information to the Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst (Bavarian State Ministry for Science and Art) which, pursuant to Section 154(2)(2) SGB IX (Social Security Code) is responsible for fulfilling the legal obligations set out in Section 163(2) SGB IX, and among others is*

required to provide the Federal Employment Agency with a list of severely disabled employees and those with equivalent status working under its purview.

7. Schließlich möchten wir Sie auf die Ihnen zustehenden Rechte nach der DSGVO aufmerksam machen: *Finally, we would like to point out the rights you are entitled to under the GDPR:*

- Werden Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet, so haben Sie das Recht, Auskunft über die zu Ihrer Person gespeicherten Daten zu erhalten (Art. 15 DSGVO). *If your personal data is processed, you have the right to obtain information on data stored about your person (Art. 15 GDPR).*
- Sollten unrichtige personenbezogene Daten verarbeitet werden, steht Ihnen ein Recht auf Berichtigung zu (Art. 16 DSGVO). *If incorrect personal data is processed, you have the right to require correction (Art. 16 GDPR).*
- Liegen die gesetzlichen Voraussetzungen vor, so können Sie die Löschung oder Einschränkung der Verarbeitung verlangen sowie Widerspruch gegen die Verarbeitung einlegen (Art. 17, 18 und 21 Abs. 1 DSGVO). *If the legal prerequisites are met, you can demand the deletion or restriction of processing as well as object to the processing (Art. 17, 18 and 21(1) GDPR).*
- Zudem besteht ein Beschwerderecht beim Bayerischen Landesbeauftragten für den Datenschutz. Diesen können Sie unter folgenden Kontaktdaten erreichen: *Furthermore, you also have the right to lodge a complaint with the Bavarian Data Protection Commissioner. You can reach the commissioner via the following contact data:*

Der Bayerische Landesbeauftragte für den Datenschutz (BayLfD)
Wagmüllerstraße 18, 80538 München
Postanschrift: Postfach 22 12 19, 80502 München
Telefon: 089 212672-0
Telefax: 089 212672-50
E-Mail: poststelle@datenschutz-bayern.de
Internet: www.datenschutz-bayern.de

Der Bayerische Landesbeauftragte für den Datenschutz (BayLfD)
Wagmüllerstraße 18, D-80538 München
Postal address: PO Box 22 12 19, D-80502 München
Telephone: +49 (0)89/212672-0
Telefax: +49 (0)89/212672-50
Email: poststelle@datenschutz-bayern.de
Internet: www.datenschutz-bayern.de

Sollten Sie von Ihren oben genannten Rechten Gebrauch machen, wird die LMU prüfen, ob die gesetzlichen Voraussetzungen hierfür erfüllt sind. *If you assert the aforementioned rights, LMU will check whether the relevant legal requirements have been met.*